



COLLÈGE  
CHAMPITTET  
FONDÉ EN 1903

# DEMANDE D'ADMISSION APPLICATION FORM



PULLY

Date d'entrée souhaitée

Entry Date

Mois / Month

Année / Year

## Elève Student

<b>Nom</b> <i>Last name</i>		<b>Prénom</b> <i>First name</i>	
<b>Genre</b> <i>Gender</i>	F    M	<b>Date de naissance (JJ/MM/AAAA)</b> <i>Date of birth (DD/MM/YYYY)</i>	
<b>Nationalité principale</b> <i>Main Nationality</i>			
<b>Langue maternelle</b> <i>Mother tongue</i>		<b>Autres langues maîtrisées</b> <i>Other spoken languages</i>	
<b>Religion</b> <i>Religion</i>			
<b>Numéro de sécurité sociale (Suisse : N° AVS)</b> <i>Social security number (Swiss citizens : AVS number)</i>			

## Informations scolaires Academic information

<b>Niveau actuel</b> <i>Current grade</i>	<b>Système scolaire</b> <i>School system</i>
<b>Ecole actuelle</b> <i>Current school</i>	

## Informations complémentaires Additional information

<b>Elève externe</b> <i>Day student</i>	<b>Elève interne</b> <i>Boarding student</i>	<b>5 jours</b> <i>5 days</i>	<b>7 jours</b> <i>7 days</i>
<b>Choix des repas pour l'élève externe / Select meal option for day student</b>			
<b>Repas chaud (4 repas obligatoires)</b> <i>Hot lunch (4 meals mandatory)</i>	<b>Repas à l'extérieur du campus</b> <i>Lunch off campus</i>	<b>Pique-nique (dès la 10<sup>e</sup>)</b> <i>Picnic lunch (from 10th grade)</i>	

Pré-scolaire uniquement / *Preschool only* Les 5 matinées sont obligatoires / *The 5 mornings are mandatory*

Choix des après-midi optionnels / *Select optional afternoons*

Lundi (*Monday*)

Mardi (*Tuesday*)

Jeudi (*Thursday*)

Vendredi (*Friday*)

## Frères et sœurs au Collège Champittet Siblings at Collège Champittet

<b>Nom</b> <i>Last name</i>	<b>Prénom</b> <i>First name</i>	<b>Date de naissance (JJ/MM/AAAA)</b> <i>Date of birth (DD/MM/YYYY)</i>	<b>Année scolaire</b> <i>School year</i>



## Renseignements sur la famille Family information

Parent 1	M. / Mr. Mme / Mrs.	Nom Last name	Prénom First name
Courriel E-mail	Langue de correspondance Language of correspondence		Français English
Tél. portable Mobile phone	Téléphone domicile Home phone		
Profession Occupation	Employeur Employer		
Adresse Address			
Code postal Postal code	Ville City	Pays Country	
Employé/e Collège Champittet Collège Champittet's employee		Alumnus/Alumna Collège Champittet Collège Champittet's Alumnus/Alumna	

Parent 2	M. / Mr. Mme / Mrs.	Nom Last name	Prénom First name
Courriel E-mail	Langue de correspondance Language of correspondence		Français English
Tél. portable Mobile phone	Téléphone domicile Home phone		
Profession Occupation	Employeur Employer		
Adresse Address			
<small>A REMPLIR UNIQUEMENT SI DIFFÉRENT DE L'ADRESSE DU PARENT 1 / ONLY TO BE COMPLETED IF DIFFERENT FROM PARENT 1'S ADDRESS</small>			
Code postal Postal code	Ville City	Pays Country	
Employé/e Collège Champittet Collège Champittet's employee		Alumnus/Alumna Collège Champittet Collège Champittet's Alumnus/Alumna	

A REMPLIR SI DIFFÉRENT DES PARENTS 1 ET 2 / ONLY TO BE COMPLETED IF DIFFERENT FROM PARENT 1 AND 2

Représentant légal Legal guardian	M. / Mr. Mme / Mrs.	Nom Last name	Prénom First name
Courriel E-mail	Langue de correspondance Language of correspondence		Français English
Tél. portable Mobile phone	Téléphone domicile Home phone		
Profession Occupation	Employeur Employer		
Adresse Address			
Code postal Postal code	Ville City	Pays Country	

Autorité parentale Parental authority	Parent 1	Parent 2	Les deux Both	Autres Other
Si les parents sont séparés, divorcés, lequel des parents a légalement l'autorité parentale?* <i>If parents are divorced or separated, who has legal custody of the child?</i>				
Si les parents sont séparés, divorcés, avec qui l'enfant réside-t-il? <i>If parents are divorced or separated, with whom does the student live?</i>				
Si les parents sont séparés, divorcés, à qui les factures doivent-elles être envoyées? (un seul choix possible) <i>If the parents are divorced or separated, where should the invoices be sent? (only one choice possible)</i>				

\*En cas d'autorité parentale unique, merci de joindre une copie du jugement  
*If only one parent has the child's custody, kindly provide the copy of the divorce judgement*



## Informations personnelles Personal information

L'élève a-t-il déjà éprouvé des difficultés dans les domaines suivants: langage, comportement social, apprentissage, attention, développement physique, santé?  
Si oui, des précisions sont obligatoires.

*Has the student ever experienced difficulties in any of the following areas: language development, socialisation and communication, learning, attention, physical development, health? If yes, informing the school is mandatory.*

L'élève a-t-il déjà bénéficié d'un soutien dans ou hors de l'école (soutien scolaire, logopédiste, orthophonie, psychomotricité, etc.).  
L'élève a-t-il déjà bénéficié d'un soutien psychologique ou psychiatrique?  
Si oui, merci de préciser lequel et de fournir un rapport.

*Has the student ever received any type of specialised support in school or outside school (ex. academic support, speech and language therapy, physical therapy).  
Has the student ever received any type of psychological or psychiatric counselling?  
If yes, please specify what type of support was provided, when and for how long.*

## Informations générales General information

Comment avez-vous entendu parler du Collège Champittet?  
*How did you hear about Collège Champittet?*

Je suis un ancien élève <i>I am an alumni</i>	Publicité <i>Advertising</i>
Elève/parent actuel ou ancien élève/parent <i>Current/parent or Former student/parent</i>	Famille / amis <i>Family / friends</i>
Site Internet <i>Website</i>	Événements <i>Events</i>

## Agent Educational Agent

Nom  
*Name*

## Modalités de paiement Payment terms

Annuel <i>Annual</i>	Trimestriel <i>Quarterly</i>	Mensuel <i>Monthly</i>
Frais couverts par l'employeur <i>Fees covered by the employer</i>		
Si l'employeur prend en charge tout ou une partie des frais de scolarité: <i>If the employer pays all or part of the school fees:</i>		
Nom de la société <i>Name of the company</i>		
Adresse de facturation <i>Invoice mailing address</i>		
Personne de contact <i>Contact name</i>		
Téléphone <i>Phone</i>	Courriel <i>E-mail</i>	



**Signature des parents ou du responsable légal**  
*Signature of parents or legal guardian*

Par leur signature, les parents et/ou les personnes civilement et/ou financièrement responsables déclarent avoir lu, compris et accepté les conditions générales et financières annexées. Ils déclarent également que toutes les informations mentionnées sont correctes.

*By signing this document, the parents, and/or representative legally and/or financially responsible, confirm that they have read, understood and accepted the general terms and financial conditions here attached. Parents, and/or legal guardian hereby declare that all the enclosed information is correct.*

<b>Date</b> <i>Date</i>	<b>Signature du parent 1</b> <i>Parent 1 signature</i>
----------------------------	---

<b>Date</b> <i>Date</i>	<b>Signature du parent 2</b> <i>Parent 2 signature</i>
----------------------------	---

*A REMPLIR UNIQUEMENT SI NECESSAIRE / ONLY TO BE FILLED IF NECESSARY*

<b>Date</b> <i>Date</i>	<b>Signature du responsable légal</b> <i>Legal guardian's signature</i>
----------------------------	--

**L'inscription est validée dès réception de la finance d'admission (voir conditions générales).**

*Registration is considered definite upon reception of the admission fees (see general terms).*

Les parents doivent accepter les termes concernant la protection des données afin de valider l'inscription

*Parents must accept the terms regarding data protection in order to validate the registration*

**J'accepte (OBLIGATOIRE) / I agree (MANDATORY)**

**Fondation Collège Champittet**  
*Collège Champittet Foundation*

Comme mentionné dans les Conditions générales, les parents sont invités à verser CHF 100.- à la Fondation Collège Champittet ([www.fondation-champittet.ch](http://www.fondation-champittet.ch)) *As specified in the Terms and financial Conditions, parents donate CHF 100.- to the Foundation (www.fondation-champittet.ch)*

**Je ne souhaite pas verser le montant de 100.- à la Fondation Collège Champittet**

*I do not wish to donate 100.- to the Collège Champittet Foundation*

**APEC**  
*APEC*

Comme mentionné dans les Conditions générales, les parents deviennent automatiquement membres passifs de l'APEC (Association des Parents d'Elèves de Champittet, [www.apec-champittet.ch](http://www.apec-champittet.ch)) *As specified in the Terms and financial conditions, parents become passive members of APEC (Champittet Parent's Association, www.apec-champittet.ch)*

**Je souhaite devenir membre actif de l'APEC (CHF 50.- par famille)**

*I would like to become an active member of APEC (CHF 50.- per family)*

**Je ne souhaite pas devenir membre de l'APEC et refuse que mes coordonnées leur soient transmises**

*I do not wish to become member of the APEC and refuse to share my contact details with them*

**Photo / Photo**  
**Protection des données / Data protection**

Comme mentionné dans les Conditions générales, le Collège Champittet respecte le souhait des parents concernant l'utilisation des photographies de leur enfant

*As specified in the Terms and financial conditions, Collège Champittet respects parent's wish regarding the use of their child's photograph*

**J'autorise que la photo de mon enfant soit utilisée dans la communication de l'école / I agree that my child's photograph may be used in school communication**

**Documents à fournir**  
*Required documents*

Photo passeport récente <i>Recent passport photo</i>	Questionnaire médical <i>Health questionnaire</i>	Photocopie du passeport ou de la carte d'identité <i>Photocopy of the passport or identity card</i>	Photocopie du permis de séjour (élèves externes uniquement, n'ayant pas le passeport suisse) <i>Photocopy of the residence permit (non Swiss residents, day students only)</i>	Bulletins scolaires des deux dernières années <i>School reports from the last two years</i>	Formulaire de recommandation (à partir de la 9 <sup>e</sup> ) <i>Recommendation form (from 9th grade only)</i>

